

## **CURRICULUM VITAE**

**Massimo Sturiale**

Professore Associato

Massimo Sturiale è professore associato di Lingua e Traduzione – Lingua Inglese (S.S.D. L-LIN/12). Dopo la laurea in “Lingue e Letterature Straniere Moderne”, conseguita con 110/110 e lode presso la Facoltà di “Lettere e Filosofia” dell’Università degli Studi di Catania, e un MA in *Applied Linguistics* presso l’Università di Sheffield (UK), nel 2002 ha conseguito, presso l’Università degli Studi di Catania, il dottorato di ricerca in “Studi Inglesi ed Angloamericani”. È stato titolare di un assegno di ricerca per un progetto su “Aspetti linguistici dell'*Early Modern English* (Primo Inglese Moderno): verbi frasali e locuzioni avverbiali”. Dal febbraio 2005 al dicembre 2014 ha coperto il ruolo di Ricercatore. Ha al suo attivo una monografia sulla traduttrice elisabettiana Anne Cooke Bacon, quattro curatele, numerosi saggi e comunicazioni presentate a convegni nazionali e internazionali. È responsabile di accordi Erasmus+ con in seguenti atenei: Gent (Belgio), Konin (Polonia), Las Palmas de Gran Canaria (Spagna), Lisbona (Portogallo), Murcia (Spagna), Santiago de Compostela (Spagna) e Valencia (Spagna). Nel settembre 2017 è stato eletto, per la prima volta, componente del Direttivo dell’A.I.A. (Associazione Italiana di Anglistica) ricoprendo il ruolo di Segretario/Tesoriere (biennio 2017-2019) e riconfermato nel ruolo nel settembre 2019 per il biennio 2019-2021. Da novembre 2016 a settembre 2018 è stato Vicepresidente della SDS (D.R. n. 4331 del 23 novembre 2016) e successivamente è stato nominato Presidente del Corso di Studio in “Mediazione Linguistica e Interculturale” (D.R. n. 3626 del 24 settembre 2018).

### **TITOLI**

- 1995 (23 febbraio): **LAUREA IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE MODERNE** (specializzazione: inglese; lingua biennale: francese), conseguita presso l’Università degli Studi di Catania, con votazione finale: **110/110 e lode**. Titolo della tesi: “*Libero Arbitrio* (1546) di Francesco Negri e *Freewyl* di Henry Cheke. Una traduzione elisabettiana”. Relatore: Prof.ssa Carmela Nocera.
- 1996-1997: **MASTER OF ARTS (M.A.) in LINGUISTICA APPLICATA** conseguito presso il Dipartimento di “English Language and Linguistics” dell’Università di Sheffield (GB) in data 13-12-1997.

- 2000 (marzo): conseguimento abilitazione a seguito della partecipazione alla sessione riservata di abilitazione indetta con O.M. n. 153/1999 per l’A.D. K05B (lingua inglese).
- 2000 (maggio): conseguimento abilitazione, concorso ordinario, per l’A.D. K05B (lingua inglese).
- 2001 (marzo): conseguimento abilitazione a seguito della partecipazione alla sessione riservata di abilitazione indetta con O.M. n. 153/1999 e 33/2000 per l’A.D. K05A (lingua francese).
- 2002 (14 marzo): **DOTTORE DI RICERCA in Studi Inglesi ed Angloamericani**. Titolo della tesi: “Anne Cooke *translatress* elisabettiana delle *Prediche* (1542-1548) di Bernardino Ochino”. Tutor: Prof.ssa Carmela Nocera.
- 2005 (1 febbraio): chiamato dalla Facoltà di Lingue e Letterature straniere dell’Università degli Studi di Catania – sede di Ragusa – in qualità di **RICERCATORE UNIVERSITARIO** per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 “Lingua e Traduzione – Lingua Inglese”. Ricercatore confermato dal 1° febbraio 2008.
- 2014 (8 agosto): idoneità a Professore di II fascia a seguito dell’abilitazione nazionale di cui all’art. 16 della legge 240/2010 per il settore concorsuale 10/L1 (Lingue, letterature e culture inglese e anglo-americana).
- 2014 (14 novembre): vincitore della selezione per la chiamata di professore di seconda fascia presso la Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa, per il settore concorsuale 10/L1 (Lingue, letterature e culture inglese e anglo-americana) – settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 (Lingua e traduzione – Lingua inglese).
- 2015 (2 gennaio): presa di servizio nel ruolo di **PROFESSORE DI SECONDA FASCIA** presso la Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa, per il settore concorsuale 10/L1 (Lingue, letterature e culture inglese e anglo-americana) – settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 (Lingua e traduzione – Lingua inglese. Decorrenza giuridica dall’1 gennaio 2015.

## LINEE DI RICERCA

In una fase iniziale l’attività di ricerca è stata incentrata sulle traduzioni elisabettiane, in particolare, di testi protestanti italiani, proseguendo il lavoro svolto per la tesi di laurea e successivamente ampliato in comunicazioni presentate a convegni o in articoli pubblicati su riviste. Nel periodo del dottorato di ricerca, Sturiale ha continuato lo stesso filone di indagine, ma includendo le donne traduttrici del sedicesimo secolo che avevano dato il loro contributo alla causa protestante traducendo testi di riformatori italiani. Anne Cooke Bacon, traduttrice di Bernardino Ochino, è stata oggetto della tesi di dottorato dove sono state messi in evidenza gli aspetti linguistici e stilistici più importanti. Oltre ad Anne Cooke, in fasi e momenti successivi, sono stati analizzati i lavori di altre traduttrici come Anne Locke e Margaret Tyler. In tempi recenti lo studio delle traduzioni elisabettiane si è indirizzato verso i loro paratesti.

Sempre nell’ambito della linguistica storica, l’attività di ricerca si è altresì focalizzata sul periodo “Late Modern English” e in particolare sul prescrittivismismo linguistico che ha caratterizzato il diciottesimo secolo. Nell’ambito di un progetto di ricerca internazionale sul prescrittivismismo, condotto dalle proff. Carol Percy (Università di Toronto) e Joan Beal (Università di Sheffield), sono state avviate indagini sui dizionari di pronuncia del Settecento e in particolare ci si è concentrati sul lessicografo scozzese William Perry. I lavori del progetto sono confluiti nel primo Colloquium internazionale “Histories of Prescriptivism” (Sheffield,

2003) e nel secondo Colloquium internazionale sul prescrittivismismo dal titolo “Perspectives on Prescriptivism” organizzato dal prof. Sturiale nel 2006 presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere – sede di Ragusa – dell’Università degli Studi di Catania. Sempre nell’ottica del prescrittivismismo settecentesco, l’indagine è stata allargata ai dizionari dei sinonimi, ai dizionari bilingui, alle grammatiche e ai manuali di ortografia e di pronuncia al fine di tracciare una cornice più ampia possibile dove inquadrare gli aspetti più importanti e l’ideologia del prescrittivismismo linguistico alla base per l’individuazione e definizione di lingua standard. L’indagine su norma, uso e codificazione linguistica è stata estesa anche ai dizionari di pronuncia, ad altri dizionari pedagogici e manuali, pubblicati nel XX e nel XXI secolo. L’indagine è stata altresì ampliata includendo anche il ruolo dei media, e della stampa in particolare, che a partire dal XIX secolo hanno contribuito alla propaganda a favore dello standard con il conseguente consolidamento di miti e stereotipi linguistici.

## **PUBBLICAZIONI**

### **Monografie:**

1. Massimo Sturiale, *I Sermons di Anne Cooke: versione ‘riformata’ delle Prediche di Bernardino Ochino*, Catania, Bonanno, 2003, pp. 1-118. ISBN: 978-88-7796-686-5.

### **Curatele:**

1. Massimo Sturiale, Giuseppe Traina, Maurizio Zignale (a cura di), *Ragusa e Montalbano: Voci del territorio in traduzione audiovisiva. Atti del Convegno internazionale di studi (Ragusa, 19-20 ottobre 2017)*, Leonforte, Fondazione Cesare e Doris Zipelli/Euno Edizioni, 2019. ISBN: 978-88-6859-165-6.
2. Massimo Sturiale & Giuseppe Traina (a cura di), *Parole e sconfinamenti. Studi offerti a Nunzio Zago per i suoi sessantacinque anni dai colleghi della Struttura didattica speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa*, Leonforte (EN), Euno Edizioni, 2014. ISBN: 978-88-6859-026-0.
3. Massimo Sturiale, Giovanni Iamartino & Carmela Nocera (eds), *English Words in Time*, Monza, Polimetrica International Scientific Publisher, 2014. ISBN: 978-88-7699-223-0.
4. Joan C. Beal & Massimo Sturiale (eds), *Prescriptivism and Pronouncing Dictionaries: Past and Present. Language and History*. Special Issue, 55:1, 2012. ISSN: 1759-7536.
5. Joan C. Beal, Carmela Nocera, Massimo Sturiale (eds), *Perspectives on Prescriptivism*, Bern, Peter Lang, 2008. ISBN: 978-3-03911-632-4.

### **Saggi in riviste:**

1. "Language and Myth: The Representation(s) of Sicily in Early Modern English Travelogues", *Illuminazioni*, 55, 2021, pp. 31-57. ISSN 2037-609X.

2. "Early Twentieth-Century Correspondence Language Courses. A Case Study: *Il Poliglotta Moderno*", *Illuminazioni*, 54, 2020, pp. 241-263. ISSN 2037-609X
3. "Late Modern newspapers as a mirror of linguistic (in)stability and change", *Token: A Journal of English Linguistics*, 7, 2018, pp. 35-51. ISSN: 1824-3967. **(Rivista fascia A)**
4. 'As *The Times* goes by': The codification of (British) English pronunciation and the press". *Textus: English Studies in Italy*, 29/3, 2016, pp. 59-80. ISSN: 2299-5900. **(Rivista fascia A)**
5. "[Sir,] Who is the English authority on pronunciation?": Accent and normative attitude in *The Times* (1785–1922", *Language and History, Special Issue: The English Normative Tradition*. Guest Editors Joan C. Beal and Giovanni Iamartino, 59/1, 2016, pp. 37-47, ISSN: 1759-7536.
6. "The social construction of Standard (Spoken) English: Eighteenth-century orthoepists as a 'discourse community'", *TOKEN*, 3, 2014, pp. 37-52, ISSN: 2299-5900. **(Rivista fascia A)**
7. "No bot'le No party: T-glottaling and pronouncing dictionaries" *Language and History, Special Issue: Prescriptivism and Pronouncing Dictionaries: Past and Present*. Guest Editors Joan C. Beal and Massimo Sturiale, 55:1, 2012, pp. 63-74. ISSN: 1759-7536.
8. "Ideologia e prescrittivismo: gli spellings-books del XVIII secolo", in *QUADERNI DEL CIRSIL, Atti della giornata di studio CIRSIL "Manuali: norma, ideologia, identità culturale (prospettiva diacronica)". Bologna, 29 gennaio 2010, AMS ACTA*, vol. 9, 2010. ISSN: 2038-7954 [URL: <http://www2.lingue.unibo.it/cirsil/>].
9. "Calvin's Godly Word Translated by Anne Lock: *Sermons of John Calvin* (1560)", in *Fogli di Anglistica*, IV/7-8, 2010, pp. 191-202. ISSN: 1973-3178.
10. "William Perry's *The Royal Standard English Dictionary* (1775): A Provincial's Attempt to Ascertain and Fix a Standard to the Pronunciation of the English Tongue", *Historiographia Linguistica*, XXXIII: 1/2, 2006, pp. 139-168. ISSN: 0302-5160. **(Rivista fascia A)**
11. "Early Modern Standardization of English Marginal Modality. *Ought to* in the *Helsinki Corpus* and Anne Cooke's *Sermons* (1548 and 1551?)", *Il confronto letterario. Volume supplementare dedicato agli Atti X Convegno Nazionale di Storia della Lingua Inglese "The Standardization of English" - Pavia, 13-15 settembre 2001*, n. 40, 2004, pp. 227-243. ISSN: 0394-994X.
12. "RP: Received or Reference Pronunciation?", *Linguistica e Filologia*, 15, 2002, pp. 89-112. ISSN: 1594-6517.
13. "La traduzione inglese del *Libero Arbitrio* di Francesco Negri", *Aevum (Rassegna di scienze storiche linguistiche e filologiche)*, 3, 1997, pp. 731-740. ISSN: 0001-9593 **(Rivista fascia A)**.

**Saggi in atti di convegni e volumi collettanei:**

14. “From Provincialism to Accentism: From Language Discrimination to Language Creativity”, in Veronica Bonsignori, Gloria Cappelli and Elisa Mattiello (eds), *Worlds of Words: Complexity, Creativity and Conventionality in English Language, Literature and Culture*, Vol. 1 “Language”, Pisa Pisa University Press, 2019, pp. 461-471. ISBN: 978-88-3339-243-1.
15. “William Perry: A Late Modern *Ulysses*”, in Nunzio Zago (a cura di), *Aspetti dell’ulissismo intellettuale dall’Ottocento ad oggi. Atti del Convegno di studi (Ragusa Ibla, 20-21 ottobre 2016)*, Leonforte (EN), Siké Edizioni, 2018, pp. 105-119. ISBN: 978-88-3334-019-7.
16. Massimo Sturiale & Graziana Carpenzano, “Mediatizing Prescription and Popular Attitudes to Accent(s) of English. An Investigation of Youtubers’ Comments on Pronunciation”, in Alessandra Molino & Serenella Zanotti (eds), *Observing Norms, Observing Usage: Lexis in Dictionaries and the Media*, Bern, Peter Lang, 2014, pp. 371-387. ISBN: 978-3-0343-1584-5.
17. “Lingua, mito e letteratura odeporica: la narrazione e la rappresentazione della Sicilia nei resoconti dei viaggiatori inglesi”, in Massimo Sturiale & Giuseppe Traina (a cura di), *Parole e sconfinamenti. Studi offerti a Nunzio Zago per i suoi sessantacinque anni dai colleghi della Struttura didattica speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa*, Leonforte (EN), Euno Edizioni, 2014, pp. 421-443. ISBN: 978-88-6859-026-0.
18. “William Perry’s *Synonymous, Etymological and Pronouncing English Dictionary* (1805). An “Attempt to Synonymise” Johnson’s *Dictionary*”, in Massimo Sturiale, Giovanni Iamartino & Carmela Nocera (eds), *English Words in Time*, Monza, Polimetrica International Scientific Publisher, 2014, pp. 99-119. ISBN: 978-88-7699-223-0.
19. “Pronouncing Dictionaries between Patriotism and Prescriptivism: Perspectives on Provincialism in Webster’s America” in Carol Percy & Mary Catherine Davidson (eds), *The Languages of Nation: Attitudes and Norms*, Bristol, Multilingual Matters, 2012, pp. 155-171. ISBN: 978-1-84769-780-6.
20. “Pronouncing Dictionaries: Ambiguities and Directions for the 21st-century EFL Learner”, in Gabriella Di Martino, Linda Lombardo & Stefania Nuccorini (eds), *Papers from the 24th AIA Conference: Challenges for the 21st Century: Dilemmas, Ambiguities, Directions. Vol.2 Language Studies.. Roma, 1-3 ottobre 2009*, vol. 2, Roma, Edizioni Q, 2011, pp. 207-215. ISBN: 978-88-903969-8-4.
21. “Prescriptivism and 18th-century Bilingual Dictionaries. William Perry’s *The Standard French and English Pronouncing Dictionary* (1795)”, in Joan C. Beal, Carmela Nocera & Massimo Sturiale (eds), *Perspectives on Prescriptivism*, Bern, Peter Lang, 2008, pp. 181-195. ISBN: 978-3-03911-632-4.
22. “Translation: An Elizabethan 'Female' Art?” in Giovanni Iamartino, Maria Luisa Maggioni & Roberta Facchinetti (eds), *Thou Sittest at Another Boke. Studies in Honour of Domenico Pezzini*, Monza, Polimetrica International Scientific Publisher, 2008, pp. 85-97. ISBN: 978-88-7699-139-4.
23. Gaetano Lalomia & Massimo Sturiale, “*L’Espejo de príncipes y cavalleros* (1555) di Diego Ortúñez de Calahorra nella versione inglese di Margaret Tyler (1578)”, in Anita Fabiani (a cura di), *España al revés. Atti del I Convegno di Studi Interdisciplinari, Ragusa Ibla 4-5 aprile 2006*, Catania, Bonanno, 2008, pp. 213-230. ISBN: 978-88-7796-693-3.

24. “Eighteenth-century ‘Proper’ and ‘Correct’ English: Anne Fisher’s and William Perry’ Descriptions of ‘True Pronunciation’”, in Antonio Bertacca (ed.), *Historical Linguistic Studies of Spoken English. Papers read at the 11th Italian Conference on the History of the English Language (Pisa, 5-7 June 2003)*, Pisa, Edizioni PLUS, 2005, pp. 97-109. ISBN: 88-8492-321-2.
25. “Lady Anne Cooke Bacon: Elizabethan Translatress of Ochino's *Prediche*. Challenging Gender Boundaries”, in Carmela Nocera, Gemma Persico & Rosario Portale (a cura di), *Rites of Passage: Rational/Irrational, Natural/Supernatural, Local/Global, Atti del XX Convegno Nazionale dell'Associazione Italiana di Anglistica - Catania-Ragusa, 4/6 ottobre 2001*, Soveria Mannelli, Rubbettino, 2003, pp. 217-232. ISBN: 88-498-0657-4.
26. “Marginal Modals in Early Modern English Religious Texts. A Helsinki Corpus-based Analysis” in David Hart & Maria Lima (eds.), *Modality in Late Middle English and Early Modern English: Semantic Shifts and Pragmatic Interpretations*, Napoli, CUEN, 2002, pp. 127 – 142. ISBN: 88-71-46-618-7.
27. “Il paesaggio siciliano nelle relazioni dei viaggiatori inglesi (sedicesimo e diciassettesimo secolo)” in Nunzio Famoso (a cura di), *Il paesaggio siciliano nella rappresentazione dei viaggiatori stranieri*, Catania, C.U.E.C.M., 1999, pp. 39-58.
28. “Translating Proverbs: Henry Cheke's *Freewyl*”, in Giovanni Iamartino (a cura di), *Atti del VII Convegno Nazionale di Storia della Lingua Inglese ‘English Diachronic Translation’. Quaderni di Libri e Riviste d'Italia*, n. 35, Roma, Ministero per i Beni Culturali e Ambientali, Divisione Editoria, 1998, pp. 159-166.

## AFFILIAZIONI

Dal 1995: membro del gruppo italiano di storici della lingua inglese (S.L.I.N.). Dall'ottobre 2010 *co-editor* con il prof. Nicholas Brownlees (Firenze) della *SLIN Newsletter* e responsabile del sito internet ([www.flingue.unict.it/SLIN](http://www.flingue.unict.it/SLIN))

Dal 1998: membro dell'Associazione Italiana di Anglistica (A.I.A.).

Dal 1998: membro della *European Society for the Study of English* (ESSE)

Dal 2018: membro dell' Italian Association of Shakespearean and Early Modern Studies (*IASEMS*)

## ATTIVITÀ EDITORIALI DI RILIEVO

2017 ad oggi: *Textus-English Studies in Italy*: Editorial board (Language Issue)

2017 ad oggi: Condirettore, insieme a Giovanni Iamartino (Università degli Studi di Milano), della collana “English Library: The Linguistics Bookshelf” (New Series), Siké Edizioni, Leonforte (EN):

- 2017 ad oggi: Componente del Comitato Scientifico della Collana editoriale "In-between spaces: le scritture migranti e la scrittura come migrazione"(Edizioni Sinestesie) diretta da Nino Arrigo (Università Kore – Enna), Annalisa Bonomo (Università Kore – Enna), Karl Chircop (Università di Malta)
- 2011 ad oggi: Componente del Comitato Scientifico della Collana editoriale *Donne nella storia* (Aracne), diretta dalla prof.ssa Antonella Cagnolati dell'Università degli Studi di Foggia.

**PEER REVIEWER** (Attività di referaggio per case editrici o riviste internazionali e nazionali)

- Cambridge University Press
- *Historiographia Linguistica* (Benjamins)
- *Language and History* (Routledge, Taylor and Francis)
- *English Language and Linguistics* (Cambridge University Press)
- *Transactions of the Philological Society* (TPhS)
- *LEA. Lingue e Letterature d'Oriente e d'Occidente* (Firenze University Press)
- *Altre Modernità* (Università degli Studi di Milano)
- *Iperstoria* (Università degli Studi di Verona)
- *Linguae &* - Rivista di lingue e culture moderne

## CARICHE ISTITUZIONALI

- Da settembre 2018 - ad oggi Presidente del Corso di Studio in Mediazione Linguistica e Interculturale della Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere - Università degli Studi di Catania.
- Da novembre 2016 - a settembre 2018: Vicepresidente della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere dell'Università degli Studi di Catania.
- Dal 2012 ad oggi : Componente della Commissione Paritetica per la Didattica - Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature straniere, Ragusa.
- Dal 2006 al 2011

Componente del Consiglio del Centro di Formazione Linguistica  
Permanente – sede di Ragusa. Rinnovo nomina con Decreto  
Rettorale n. 12834 del 14 dicembre 2009.

## **RESPONSABILITÀ ACCADEMICHE**

- Dal 2017 ad oggi: Componente del collegio docenti del corso di dottorato in “Scienze dell’Interpretazione” dell’Università degli Studi di Catania.
- Dal 2013 ad oggi: Referente Universitario CLIL, per la Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere, dei corsi linguistico-comunicativi e metodologici didattici.
- Dal 2013 ad oggi: Responsabile di accordi Erasmus+ con i seguenti atenei europei: Gent (Belgio), Konin (Polonia), Las Palmas de Gran Canaria (Spagna), Lisbona (Portogallo), Murcia (Spagna), Santiago de Compostela (Spagna) e Valencia (Spagna).
- Dal 2013 al 2016: Componente del collegio docenti del corso di dottorato in “Studi letterari, filologici e linguistici” delle Università degli Studi di Palermo e Catania.
- Dal 2009 ad 2013: Componente del Collegio dei docenti del corso di Dottorato in “Studi Inglesi e Anglo-Americani”, successivamente corso di Dottorato in “Filologia Moderna”.

## **CONVEGNI**

### **Organizzatore e responsabile scientifico**

- 2020 (7-9 maggio): promotore, organizzatore e responsabile scientifico insieme a Nicholas Brownlees (Firenze), Marina Dossena (Bergamo) e Giovanni Iamartino (Milano) del Convegno Internazionale LModE-7 “Myth-making and Myth-busting in and about Late Modern English”;
- 2017 (19-20 ottobre): promotore, organizzatore e responsabile scientifico (insieme a Giuseppe Traina e Maurizio Zignale) del Convegno Internazionale: "Ragusa e Montalbano: voci del territorio in traduzione audiovisiva";
- 2016 (2-3 maggio): promotore e organizzatore locale del Seminario AIA (Associazione Italiana d'Anglistica) sul tema: "Old and New Media: Linguistic Insights";



- 2016 (28-29 aprile): promotore, organizzatore e componente del Comitato Scientifico del Convegno/corso di aggiornamento "Glottodidattica: Riflessioni teoriche e pratiche";
- 2015 (22-24 ottobre): promotore, organizzatore e componente del Comitato Scientifico del XVII Convegno Internazionale di Storia della Lingua inglese su "The labels of English: from the 9th century to Late Modern times";
- 2013 (24-25 ottobre): promotore, organizzatore e componente del Comitato Scientifico del Colloquio internazionale (organizzato congiuntamente con il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Milano) su "Translation: An Elizabethan Art - Revisited".
- 2012 (18-20 ottobre): promotore, organizzatore e componente del Comitato Scientifico del Convegno PRIN (PRIN 2009WFSAAK "Entro e oltre i confini: Uso e norma nelle lingue dell'Europa occidentale") su "Norma e uso nella lessicografia bilingue XVI - XXI secolo".
- 2010 (24-28 agosto): promotore e co-convenor, insieme alla prof.ssa Joan C. Beal dell'Università di Sheffield (UK), del seminario dal titolo "Prescriptivism and Pronouncing Dictionaries: Past and Present" nell'ambito del X Convegno Internazionale della ESSE (European Society for the Study of English) organizzato dall'Università degli Studi di Torino;
- 2009 (18 marzo): Promotore e organizzatore della giornata di studio "*New Technologies and English Language Teaching*" – Facoltà di Lingue e Letterature straniere dell'Università degli Studi di Catania – sede di Ragusa. L'evento è stato organizzato in collaborazione con la Oxford University Press e il Patrocinio del Ufficio Scolastico Provinciale di Ragusa;
- 2008 : Promotore, organizzatore e componente del Comitato Scientifico delle giornate di studio sul tema "*Words in Time*" – Facoltà di Lingue e Letterature straniere dell'Università degli Studi di Catania – sede di Ragusa, 22-23 maggio 2008;
- 2006 (aprile): Promotore, organizzatore e componente del Comitato Scientifico del II Colloquium Internazionale sul Prescrittismo linguistico dal titolo "*Perspectives on Prescriptivism*" – Ragusa 20-22 aprile 2006.

**Comunicazioni a Convegni nazionali e internazionali (ultimi 10 anni):**

- 2018 (27-31 agosto): comunicazione presentata al XX Convegno Internazionale su English Historical Linguistics - Edinburgh. Titolo della comunicazione: "The Press and Sociolinguistic Change: A Diachronic Quality Perspective".

- 2017 (14-26 settembre): comunicazione presentata al XXVIII Convegno dell'A.I.A. (Associazione Italiana di Anglistica) "Worlds of Words. Complexity, Creativity and Conventuality in English Language, Literature and Culture" - Pisa, 14-16 settembre. Titolo della comunicazione: "From Provincialism to Accentism: From Language Discrimination to Language Creativity".
- 2017 (17-19 agosto): comunicazione presentata al sesto Convegno Internazionale sul *Late Modern English* - Uppsala (Svezia). Titolo della comunicazione: "Late Modern Newspapers as a Mirror of Linguistic (In)Stability and Change"
- 2017 (14-16 giugno): comunicazione presentata al Convegno internazionale "CHIMED1-First International Conference on Historical Medical Discourse". Titolo della comunicazione: "Pronouncing Medical Terms: Norm and Usage in Pronouncing Dictionaries"
- 2016 (20-21 ottobre): comunicazione presentata al Convegno "Aspetti dell'Ulissismo intellettuale dall'Ottocento a oggi" (progetto FIR 2014 - C76ADB). Titolo della comunicazione: William Perry: A Late Modern 'Ulysses'.
- 2016 (2-3 maggio): promotore e organizzatore locale del Seminario AIA (Associazione Italiana d'Anglistica) sul tema: "Old and New Media: Linguistic Insights". Titolo della comunicazione: "'Do the Right Thing! Have the Proper Accent!' Prescriptivism and the Press in Late Modern Times".
- 2016 (28-29 aprile): promotore, organizzatore e componente del Comitato Scientifico del Convegno/corso di aggiornamento "Glottodidattica: Riflessioni teoriche e pratiche". Titolo della comunicazione: "Caratteristiche epistemologiche e didattiche della traduzione audiovisiva". Titolo del workshop: "*Surely a potato and a tuna fish can't often fly to Gatwick. How should I pronounce it?*"
- 2015 (22-24 ottobre): promotore, organizzatore e componente del Comitato Scientifico del XVII Convegno Internazionale di Storia della Lingua inglese su "The labels of English: from the 9th century to Late Modern times". Titolo della comunicazione presentata: "[Sir] Who is the English Authority on Pronunciation?": Labelling English pronunciation for the masses. Nineteenth-century newspapers and the standard accent propaganda.
- 2014 (17-18 settembre): comunicazione presentata al Convegno Internazionale "Tradurre lo spirito", Università degli Studi di Milano. Titolo della comunicazione: "La traduzione inglese della Tragedia del Libero Arbitrio di Francesco Negri"
- 2013 (24-25 ottobre): promotore, organizzatore e componente del Comitato Scientifico del Colloquio internazionale (organizzato congiuntamente con il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Milano) su "Translation: An Elizabethan Art - Revisited". Titolo della comunicazione presentata: "*Translations, prefatorial materials and the Italian contribution to the Protestant Reformation in England*".

- 2013 (5-7 settembre 2013): comunicazione presentata al "Fourth Anglo-Italian Conference on Eighteenth Century Studies - Comparing Eighteenth-Century British and Italian Narratives", Viterbo, Università della Tuscia, 5-7 settembre 2013. Titolo della comunicazione: "Language, Myth and Travel Literature: Narrating Sicily in Late Modern English Travelogues".
- 2013 (12-14 giugno 2013): comunicazione presentata al Convegno internazionale "Prescription and Tradition in Language" - Leiden, 12-14 giugno 2013. Titolo della comunicazione: "Pedagogical Prescriptivism in Early 20th-century Correspondence Language Courses. A Case Study: *Il Poliglotta Moderno* (1905-1907)".
- 2013 (9-11 maggio 2013): comunicazione presentata al Convegno PRIN (PRIN 2009WFSAAK) sul tema "OSSERVARE LE NORME, OSSERVARE L'USO: IL LESSICO NEI DIZIONARI E NEI MEDIA" - Torino, 9-11 maggio 2013. Titolo della comunicazione (con Graziana Carpenzano): "Mediatizing prescription and popular attitudes to accent(s) of English. An investigation of youtubers' comments on pronunciation".
- 2012 (18-20 ottobre): promotore, organizzatore e componente del Comitato Scientifico del Convegno PRIN (PRIN 2009WFSAAK "Entro e oltre i confini: Uso e norma nelle lingue dell'Europa occidentale") su "Norma e uso nella lessicografia bilingue XVI - XXI secolo". Comunicazione presentata (con Giovanbattista Fichera): "Pronunciation in 20th-and 21st-Century Italian-English Bilingual Dictionaries: Tradition vs. Innovation".
- 2012 (21-22 marzo): comunicazione dal titolo "*Sicilianità* e Traduzione Audiovisiva" presentata al Convegno internazionale sul tema "Plurilinguismo e mondo del lavoro", organizzato dalla Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature straniere dell'Università degli Studi di Catania. Componente del Comitato Scientifico.
- 2011 (6-8 giugno): comunicazione presentata alla Conferenza internazionale del "Research Network on the History of Foreign Language Teaching and Learning in Europe" (Gargnano del Garda, Brescia - 6-8 June 2011). Titolo della comunicazione: "Eighteenth-century female voices: Ann Fisher and Helena Wells as 'language guardians'".
- 2011 (20 aprile): comunicazione dal titolo "Echi del Risorgimento italiano nella stampa inglese" presentata nell'ambito dell'iniziativa "Per i 150 anni dell'Unità. Letture del Risorgimento italiano", organizzata dalla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Catania.
- 2010 (24-28 agosto): promotore e co-convenor, insieme alla prof.ssa Joan C. Beal dell'Università di Sheffield (UK), del seminario dal titolo "Prescriptivism and Pronouncing Dictionaries: Past and Present" nell'ambito del X Convegno Internazionale della ESSE (European Society for the Study of English) organizzato dall'Università degli Studi di Torino. Comunicazione presentata nell'ambito del seminario: "No bot'le No party: T-glottaling and pronouncing dictionaries".
- 2010 (27-29 maggio): comunicazione presentata al quarto Convegno Internazionale sul *Late Modern English* - Sheffield (Regno Unito). Titolo della comunicazione: "The Social Construction of Standard (Spoken) English: 18<sup>th</sup>-century Orthoepists as a "Discourse Community".
- 2010 (10-12 marzo): comunicazione presentata al Convegno "Lessicografia e ideologia IDEOLEX" - organizzato dall'Università degli Studi di Bologna (Polo Scientifico-Didattico di Forlì). Titolo della comunicazione: "*Enchained syllables*: i dizionari di pronuncia nell'Inghilterra del XVIII secolo. *Standard Ideology* e prescrittivismo".

- 2010 (29 gennaio): comunicazione presentata, su invito, alla giornata di studio "Manuali: norma, ideologia, identità culturale (prospettiva diacronica)" organizzata dal CIRSIL (Centro Interuniversitario di Ricerca sulla Storia degli Insegnamenti Linguistici). Titolo della comunicazione: "Ideologia e prescrittivism: gli *spellings-books* del XVIII secolo".
- 2009 (4-5 dicembre): comunicazione presentata, su invito, al Convegno Internazionale "Programs of Internationalization of University's Studies and its Positive Effects on the Quality of the Education" - Skopje (Macedonia) - organizzato dalle Università SS. Cirillo e Metodio e "La Sapienza" di Roma. Titolo della comunicazione: "Programs of Internationalization in a Faculty of Foreign Languages".
- 2009 (1- 3 ottobre): comunicazione presentata al XXIV Convegno Nazionale dell'A.I.A. (Associazione Italiana di Anglistica) "Challenges for the 21<sup>st</sup> Century: Dilemmas, Ambiguities, Directions" - Università di Roma Tre, 1 - 3 ottobre 2009). Titolo della comunicazione: "Pronouncing dictionaries: Ambiguities and directions for the 21<sup>st</sup>-century EFL learner".
- 2009 (17-19 agosto): comunicazione presentata al Convegno Internazionale "*Prescriptivism and Patriotism*" - Toronto, 17 - 19 agosto 2009). Titolo della comunicazione: "Pronouncing Dictionaries between Patriotism and Prescriptivism".
- 2009 (18 marzo): comunicazione presentata alla giornata di studio "*New Technologies and English Language Teaching*" - Facoltà di Lingue e Letterature straniere dell'Università degli Studi di Catania - sede di Ragusa. Titolo della comunicazione: "Screen Translation in the Language Classroom".
- 2009 (22-24 gennaio): comunicazione presentata al XIV Convegno Nazionale di Storia della Lingua Inglese "*The Language of Private and Public Communication in a Historical Perspective*" - Firenze, 22 - 24 gennaio 2009). Titolo della comunicazione: "Language and Myth: The Representation(s) of Sicily in Early Modern English Travelogues".